

**Indicazioni relative
al modulo per la dichiarazione
sulla situazione personale ed economica per la domanda di ammissione
al patrocinio a spese dello Stato**

– Conservate le presenti indicazioni e una copia del modulo compilato tra i vostri documenti –

Indicazioni generali

A che cosa serve il patrocinio a spese dello Stato?

Se intendete avviare un'azione giudiziale o presentare una domanda innanzi a un tribunale dovete generalmente pagare le spese giudiziarie. Se il patrocinio legale è obbligatorio per legge o, per altre ragioni, è necessario farsi rappresentare da un avvocato, alle spese giudiziarie si aggiungono le spese di patrocinio. Dovrete sostenere i relativi costi anche quando dovete difendervi in un procedimento giudiziario.

Il patrocinio a spese dello Stato vi consente di agire in giudizio per esercitare o difendere i vostri diritti, anche se non siete in grado di sostenere o sostenere per intero le spese di un'azione giudiziaria. Il patrocinio a spese dello Stato può essere concesso anche quando è necessario ricorrere all'esecuzione forzata per l'esercizio di un diritto.

Chi può essere ammesso al patrocinio a spese dello Stato?

In materia di patrocinio a spese dello Stato la legge prevede quanto segue:

“Una parte che in base alle proprie condizioni personali ed economiche non può sostenere le spese per la conduzione del processo o può farlo soltanto in parte o a rate, ottiene su istanza il patrocinio a spese dello Stato se l'azione o la difesa in giudizio che si intende attuare offra sufficienti prospettive di successo e non sembri irragionevole.

L'azione o la difesa in giudizio è da considerare irragionevole se una parte che non ricorre al patrocinio a spese dello Stato, dopo un'attenta ponderazione di tutte le circostanze, rinuncerebbe all'azione o alla difesa in giudizio, nonostante sussistano sufficienti prospettive di successo.”

Quanto sopra vale anche per il patrocinio nei procedimenti di diritto di famiglia e di tutela dei diritti commerciali (*Verfahrenskostenhilfe*). Avete dunque diritto al patrocinio a spese dello Stato

- se dovete condurre un processo o altro procedimento senza poterne sostenere o sostenere per intero i relativi costi e
- secondo la valutazione del tribunale avete non scarse prospettive di successo e
- non rinuncereste alla conduzione del processo o di altro procedimento se i relativi costi fossero a carico vostro.

Non avete invece diritto al patrocinio a spese dello Stato nei casi in cui **un'assicurazione di tutela legale** o **altro ente** si faccia carico delle spese. Il patrocinio a spese dello Stato, inoltre, non viene concesso nei casi in cui, in virtù di un'obbligazione alimentare stabilita per legge,

– Versione generale –

qualcun'altro debba farsi carico dei costi (anticipazione sulle spese processuali), come ad esempio il coniuge o il partner di un'unione civile registrata, il genitore o i genitori in caso di figli non coniugati.

Che cos'è il patrocinio a spese dello Stato?

Il patrocinio a spese dello Stato è un istituto di natura assistenziale concesso dallo Stato nell'ambito dell'amministrazione della giustizia. Se siete stati ammessi al patrocinio a spese dello Stato non dovrete sostenere o dovrete sostenere solo in parte – in funzione delle vostre capacità economiche – le spese giudiziarie e per il vostro avvocato. Le rate mensili eventualmente a vostro carico sono al massimo 48. L'importo delle rate mensili è fissato per legge.

Le spese per la rappresentanza legale saranno assunte dallo Stato se il tribunale vi assegna un avvocato o un'altra persona abilitata. A tal fine è necessario presentare apposita domanda. Di regola l'avvocato deve avere lo studio legale nel circondario del tribunale adito. In altri casi, il tribunale potrà accogliere la richiesta di assegnazione solo se ciò non comporta ulteriori costi.

Se la vostra situazione dovesse migliorare sensibilmente potrete essere chiamati a rimborsare le spese sostenute fino alla decorrenza di quattro anni dalla decisione definitiva o da altra conclusione del procedimento. Se la vostra situazione dovesse invece peggiorare è possibile ridurre l'importo stabilito delle rate.

Nota bene:

Durante la procedura giudiziaria e nel periodo fino a quattro anni dalla decisione definitiva o da qualsiasi altra conclusione del procedimento avete l'obbligo di comunicare al tribunale, spontaneamente e senza indugio, qualsiasi miglioramento sostanziale della vostra situazione economica o variazione di indirizzo. Nel caso delle entrate correnti deve essere comunicato qualsiasi miglioramento superiore a 100 euro (lordi) al mese, se non si tratta di un importo una tantum. Se si riducono o vengono meno del tutto le deduzioni/detractions dichiarate (spese per l'alloggio, mantenimento, obblighi di pagamento o altri particolari oneri), avete l'obbligo di comunicarlo spontaneamente se tale sgravio supera i 100 euro al mese e non si tratta di un importo una tantum. Un miglioramento sensibile della situazione economica può verificarsi anche in esito all'azione o alla difesa in giudizio. Anche in questo caso dovete darne comunicazione al tribunale. In caso di violazione di tali obblighi, l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato può essere revocata a posteriori con conseguente obbligo di rimborso delle spese da parte vostra.

Quali rischi devono essere tenuti in considerazione?

Se dovete esercitare un'azione giudiziaria dovrete informarvi il più dettagliatamente possibile sulle previste spese giudiziali e di rappresentanza legale. Quanto sopra vale anche in caso di ricorso al patrocinio a spese dello Stato. **Il patrocinio a spese dello Stato non esclude tutti i rischi finanziari.**

In particolare non si estende, per esempio, alle spese sostenute dalla controparte per la rappresentanza da parte di un legale. **Se perdete la causa dovrete normalmente rimborsare alla controparte le spese sostenute anche se siete stati ammessi al patrocinio a spese dello Stato.** Fa eccezione la giurisdizione del lavoro nel cui ambito le spese di rappresentanza della controparte **nel primo grado di giudizio** non sono addebitate alla parte soccombente.

La rappresentanza da parte di un legale nella procedura relativa al patrocinio a spese dello Stato comporta già, di per sé, dei costi che devono essere sostenuti nel caso in cui la vostra domanda non venga accolta. Lo stesso vale per le spese di giudizio già sostenute o future.

Come ottenere il patrocinio a spese dello Stato?

È necessario presentare **domanda**, nella quale dovete specificare in modo dettagliato e per intero la controversia. Dalla domanda deve risultare in modo concludente per il tribunale il requisito di legge della "sufficiente prospettiva di successo" (vds. sopra). Indicare **i mezzi di prova**. Se necessario, ricorrete alla consulenza di un legale per queste questioni richiedendo

anche informazioni sulla **Beratungshilfegesetz** (Legge relativa alla consulenza e rappresentanza legale), in virtù della quale le persone con basso reddito e patrimonio possono beneficiare di una consulenza legale e rappresentanza stragiudiziale gratuita o a tariffa sensibilmente ridotta.

Alla domanda dovrà inoltre essere allegata una **dichiarazione circa la vostra situazione personale ed economica** (situazione familiare, professione, patrimonio, redditi e oneri) corredata da **copie della rispettiva documentazione giustificativa**. **Per la suddetta dichiarazione dovete utilizzare l'apposito modulo**. Il patrocinio a spese dello Stato di regola può essere concesso solo per il periodo successivo alla presentazione del modulo interamente compilato comprendente la dichiarazione e tutta la documentazione necessaria. È necessario che il modulo sia compilato separatamente da ciascun richiedente. In caso di minori, la loro situazione personale ed economica nonché quella degli obbligati alimentari dovrà essere indicata su ulteriori esemplari del modulo.

La decisione di ammettervi al patrocinio a spese dello Stato o meno spetta al tribunale. Poiché i mezzi finanziari per il patrocinio a spese dello Stato provengono dalla collettività attraverso il pagamento delle imposte, il tribunale deve verificare se avete diritto a essere ammessi. Il modulo è finalizzato ad agevolare tale verifica. È pertanto necessario che forniate informazioni sulla vostra situazione personale ed economica. Confidiamo nella vostra comprensione.

Leggete il modulo con attenzione e compilatelo diligentemente.

Di seguito troverete le istruzioni di compilazione. Se doveste avere difficoltà nel compilare il modulo potete richiedere l'aiuto di un avvocato o rivolgervi al tribunale. Se lo spazio disponibile nel modulo non dovesse essere sufficiente potete fornire altre informazioni su un foglio separato. In tal caso, inserite nella relativa casella un riferimento al foglio separato.

Nota bene:

Il tribunale potrà intimarvi di produrre eventuali documenti mancanti o confermare le informazioni fornite sotto forma di dichiarazione giurata. La mancata produzione della documentazione richiesta può comportare il respingimento della domanda di patrocinio a spese dello Stato.

Le dichiarazioni incomplete o non corrette possono comportare la revoca del patrocinio a spese dello Stato già concesso con conseguente obbligo di rimborso delle spese già sostenute. Il rischio di quanto sopra sussiste anche nel caso in cui, durante il procedimento giudiziario o entro un termine di quattro anni dalla decisione definitiva o da qualsiasi altro atto conclusivo del procedimento, non comuniciate al tribunale, spontaneamente e senza indugio, eventuali miglioramenti sostanziali della vostra situazione economica o variazioni di indirizzo. L'indicazione consapevole di informazioni incorrette o incomplete può anche essere perseguita come reato.

Istruzioni di compilazione

Compilate il presente modulo **interamente in ogni sua parte**. In caso di risposta negativa barrate con una croce la relativa casella. Siete pregati di accludere **copie della documentazione necessaria** nella versione più recente, numerarle e indicare il numero della copia nell'apposita casella a margine del modulo.

A Indicate **l'attività lavorativa** dalla quale percepite redditi (sezione E del modulo)

B Se siete titolari di **un'assicurazione di tutela legale**, dovrete in primo luogo rivolgervi alla vostra assicurazione. **Accludete in ogni caso una copia della polizza**. Se la vostra assicurazione ha già rifiutato di farsi carico dei costi, accludete anche una copia del provvedimento di rifiuto. Se siete membri di un'organizzazione che generalmente concede tutela legale ai suoi membri in controversie come quella che state affrontando (es. **sindacato, associazione degli inquilini o associazioni sociali**), dovrete rivolgervi in primo luogo a questa associazione. L'ammissione al patrocinio a spese dello Stato di regola viene presa in considerazione solo dopo che l'organizzazione ha rifiutato di concedervi la tutela legale. Se compilate il modulo dopo essere già stati ammessi al patrocinio a spese dello Stato al fine di

verificare la vostra situazione personale ed economica, non è necessario fornire altre informazioni in questa sezione.

- C** In linea di principio sussistono **obblighi alimentari** tra parenti in linea retta (quindi ad esempio tra genitori e figli e viceversa), tra coniugi, tra i partner di un'unione civile registrata nonché tra la madre non coniugata e il padre di un bambino dopo la nascita di quest'ultimo. Il diritto alla prestazione alimentare presuppone che
- il creditore di alimenti non sia in grado di provvedere al proprio sostentamento e
 - l'obbligato alimentare, considerate le sue altre obbligazioni, sia economicamente in grado di erogare il mantenimento.

Di regola anche i figli maggiorenni hanno per legge diritto alla prestazione alimentare nei confronti dei loro genitori finché frequentano **la scuola, un corso di formazione professionale** o l'università. Il tribunale necessita inoltre di **informazioni** sulla situazione personale ed economica delle persone obbligate al mantenimento. Per i coniugi e i partner di un'unione civile registrata (anche se vivono in regime di separazione) le informazioni possono essere rese alle sezioni da E a J del modulo. In tutti gli altri casi siete pregati di utilizzare **un altro esemplare** del modulo; dovranno essere compilate solo le sezioni da A a D. Nel caso in cui l'obbligato alimentare rifiuti di collaborare, indicate il motivo del rifiuto e fornite le informazioni di vostra conoscenza sulla sua situazione personale ed economica.

- D** L'erogazione di prestazioni alimentari in favore di **familiari** sarà tenuta in considerazione ai fini dell'ammissione al patrocinio a spese dello Stato. È pertanto nel vostro interesse indicare a quali persone erogate gli alimenti a prescindere dal fatto che si tratti esclusivamente di una prestazione in denaro o che le persone beneficiarie abbiano delle entrate proprie. Delle entrate di una persona alla quale erogate prestazioni di mantenimento fanno parte anche gli assegni alimentari percepiti da terzi, in particolare dall'altro genitore del figlio comune, o un'eventuale retribuzione della formazione professionale percepita da un figlio avente diritto agli alimenti. **I dati forniti devono essere corredati della relativa documentazione giustificativa in copia (es. titolo di mantenimento, prove di pagamento).**

- E** **I redditi da lavoro dipendente** sono in particolare lo stipendio e il salario. Devono essere indicati i redditi lordi percepiti nel mese precedente la presentazione della domanda. Indicate l'indennità di ferie o la gratifica natalizia e altre entrate una tantum o irregolari separatamente nella casella "Altre entrate". Accludete una copia dei seguenti documenti:

1 Certificati di stipendio/salario rilasciati dal datore di lavoro relativi agli ultimi dodici mesi precedenti la presentazione della domanda;

2 Se disponibile, l'ultima cartella esattoriale relativa all'imposta sul reddito rilasciata dall'Ufficio delle imposte, in alternativa **la certificazione elettronica dei redditi da lavoro dipendente, dalla quale risultano gli importi lordi e netti percepiti nell'anno precedente.**

Le entrate da **lavoro autonomo, attività commerciale o agricola e silvicola** devono essere dichiarate indicando l'importo mensile attuale. Lo stesso vale per la dichiarazione dei relativi **costi operativi** in quanto deduzioni e detrazioni alla sezione F. Illustrate gli importi mensili su un foglio separato sulla base di un bilancio parziale con l'utile risultante. Le fluttuazioni stagionali o di altra natura nel risultato di esercizio devono essere tenute in considerazione attraverso adeguate maggiorazioni o riduzioni. Indicate nel modulo gli importi mensili pro rata temporis delle entrate o dei costi operativi risultanti dal calcolo. Se il tribunale lo richiede, dovrete comprovare le entrate operative tramite le relative dichiarazioni di acconto IVA e i costi operativi mediante la relativa documentazione giustificativa. **Accludete una copia dell'ultimo bilancio di esercizio e dell'ultima cartella esattoriale dai quali risultano i redditi realizzati.**

Se percepite redditi da **affitto e locazione** o da **capitale** (es. tassi d'interesse sui depositi a risparmio, dividendi) indicate un dodicesimo delle entrate annuali previste.

Se percepite **assegni di mantenimento** per voi e per eventuali bambini, indicate solo gli importi percepiti a titolo di mantenimento personale. Gli importi destinati ai figli sono da inserire nella penultima colonna della sezione D. Dovete rispondere affermativamente alla domanda relativa alle prestazioni alimentari percepite anche se tali prestazioni non vi vengono concesse tramite un assegno alimentare bensì come **prestazione in natura** (es. alloggio gratuito, vitto, altro

sostentamento nel nucleo familiare dei genitori, prestazioni del partner di un'unione civile registrata). Indicate il valore stimato di tali prestazioni nella sezione E.

Per quanto riguarda i **redditi** da pensioni, sussidio di disoccupazione, sussidio di disoccupazione II, indennità di malattia, indennità per congedo parentale, sussidio alla formazione o altre prestazioni sociali accludete **una copia dell'ultimo provvedimento di concessione e dei documenti dai quali risulti l'ammontare attuale delle prestazioni**.

Devono inoltre essere dichiarate insieme al loro valore monetario tutte le altre **entrate** non indicate nelle precedenti righe del modulo, comprese le prestazioni in natura (es. compensi in natura, vitto gratuito e altri emolumenti in natura; l'alloggio gratuito dovrà però essere indicato solo se vengono dichiarate le spese di alloggio nella sezione H).

F Possono essere fatti valere come **deduzioni/detrazioni**:

1. le **imposte** applicate al reddito (comprese l'imposta ecclesiastica, l'imposta sulle attività produttive ma non l'imposta sul volume di affari) e il contributo di solidarietà;
2. i **contributi previdenziali e assistenziali** obbligatori (es. assicurazione pensionistica, contro le malattie, la disoccupazione e contro le infermità);
3. i contributi ad **assicurazioni pubbliche o private oppure a enti affini**, solo però nella misura in cui i contributi sono previsti dalla legge. In caso di un'assicurazione non prescritta dalla legge, i contributi possono essere detratti solo nella misura in cui l'assicurazione è adeguata in considerazione del tipo e della portata della copertura assicurativa. Indicare il tipo e la portata della copertura assicurativa su un foglio separato, se questi non si evincono chiaramente dalla documentazione da accludere in copia (es. polizza, fattura di pagamento del premio assicurativo);
4. le **spese di trasferta e altre spese di produzione del reddito**, ovvero le spese necessarie ad acquisire e garantire le entrate nonché ad assicurarne la continuità (es. anche per l'abbigliamento professionale e la quota associativa sindacale). Se dichiarate le spese per il tragitto casa-lavoro ai fini della deduzione, dovrete indicare la distanza semplice in chilometri; in caso di utilizzo dell'automobile dovrà anche essere illustrato il motivo per cui non si usano i mezzi pubblici. In caso di redditi da lavoro autonomo indicare qui i costi operativi.

I costi generali per il mantenimento del tenore di vita (es. alimentari, abbigliamento, telefono o energia elettrica, se non usata per il riscaldamento) vengono tenuti direttamente in considerazione dal tribunale nella misura dell'importo deducibile/detraibile stabilito per legge.

G Indicare qui tutti i **conti bancari, proprietà immobiliari, autoveicoli, denaro contante, assicurazioni sulla vita, assicurazioni pensionistiche private e altri beni patrimoniali** (anche investimenti all'estero) che appartengono a voi, al vostro coniuge o partner di un'unione civile registrata, in quanto proprietà esclusiva o in comune. Se una o più persone sono comproprietarie indicare la quota di proprietà spettante a voi e al vostro coniuge o partner di un'unione civile registrata. Accludere copia dell'opportuna documentazione giustificativa. Il tribunale può inoltre, in casi giustificati, richiedere ulteriore documentazione (es. estratti conto per un periodo di tempo prolungato risalente al passato meno recente).

Potete essere ammessi al patrocinio a spese dello Stato anche nei casi in cui, pur disponendo di beni patrimoniali, questi ultimi servano ad assicurare un adeguato sostentamento o una previdenza appropriata. Esempi di beni patrimoniali:

- terreno edificato adeguato e a uso proprio,
- capitale finalizzato alla previdenza sociale integrativa ai sensi della *Einkommensteuergesetz* (Legge relativa all'imposta sul reddito) e il cui accumulo è incentivato dallo Stato ("Pensione Riester").
- autovettura appropriata, se necessaria per la formazione professionale o per l'espletamento della professione.
- esigui importi in contanti o valori monetari (situazione al 01/04/2017: importi fino a un totale di 5.000 euro per la parte bisognosa di patrocinio ai quali si aggiungono 500 euro per ogni persona al cui mantenimento la parte bisognosa in gran parte provvede).

Questi valori patrimoniali devono comunque essere dichiarati!

Mobili e suppellettili, abbigliamento e oggetti necessari per la formazione professionale o l'espletamento della professione devono essere dichiarati solo se superano quanto considerato normale o se si tratta di oggetti di valore.

Se possedete **proprietà edificate** indicate anche la relativa superficie complessiva utilizzata a fini abitativi o commerciali, e non solo la superficie in uso a voi e ai vostri familiari (segmento D sopra).

Per i **beni immobiliari** deve essere indicato il valore corrente (non il valore unitario o il valore d'assicurazione contro gli incendi), per i **conti di risparmio edilizio, conti bancari, conti correnti e conti di risparmio** e simili deve essere indicato il saldo attuale, per i **titoli il numero di titoli detenuti, il codice identificativo del titolo e** l'attuale valore di mercato, per un'assicurazione sulla vita il valore di riscatto. Accludete una copia della relativa documentazione giustificativa (es. certificati rilasciati dalle banche o dalle assicurazioni).

Fanno parte della categoria "**Altri beni patrimoniali**" inoltre i crediti spettanti, nell'ambito di una procedura di divorzio in particolare anche il diritto al conguaglio degli incrementi patrimoniali realizzati durante il matrimonio.

Se l'impiego o la liquidazione di un bene patrimoniale comportano per voi e la vostra famiglia una situazione di particolare difficoltà, illustrate le circostanze su un foglio separato.

H Se fate valere **le spese di alloggio** indicate la superficie abitativa, il numero di vani e il numero totale delle persone che vi abitano. Dichiarate i costi in dettaglio ripartiti secondo le categorie indicate nel modulo.

Si considerano **oneri accessori al contratto di locazione** – oltre alle **spese per il riscaldamento** da indicare separatamente – **le spese di esercizio addebitate all'inquilino** (es. imposta sugli immobili, fornitura dell'acqua, spurgo, pulizia stradale, raccolta rifiuti, manutenzione dei camini, funzionamento dell'ascensore, fornitura dell'energia elettrica generale, pulizia degli spazi comuni, antenna televisiva centralizzata ecc.). Non fanno parte degli oneri accessori, invece, le spese per la fornitura di gas o di energia elettrica per il proprio appartamento (laddove non si tratti di spese di riscaldamento), per l'utenza telefonica o il canone televisivo.

Degli oneri da capitale mutuato nel caso di **proprietà abitativa** fanno parte in particolare le rate dei mutui accesi per la costruzione, l'acquisto o la manutenzione. **Gli oneri accessori** sono costituiti anche in questo caso dalle spese di esercizio, senza le spese di riscaldamento da indicare separatamente.

Se condividete lo spazio abitativo con una persona diversa da un familiare creditore di prestazioni alimentari (vds. sopra, sezione D), indicate solo gli importi in proporzione relativi alla vostra persona. **Accludete copie della necessaria documentazione (es. contratto di locazione, atti del mutuo, distinta degli oneri accessori).**

I Dovete accludere le copie dei necessari documenti giustificativi dei pagamenti mensili e dell'attuale debito residuo anche se avete contratto l'obbligo di pagamento per l'acquisto di uno dei beni patrimoniali da indicare nella sezione G.

- J** Se fate valere **oneri finanziari particolari**, indicate l'importo mensile o gli importi mensili in proporzione da detrarre dalle vostre entrate o da quelle del vostro coniuge o partner di un'unione civile registrata. Oltre alla documentazione giustificativa, accludete una spiegazione su un foglio separato. Si può dichiarare in questa casella un obbligo alimentare a carico del vostro coniuge o partner di un'unione civile registrata derivante da un matrimonio o un'unione civile precedente. Se vi trovate in una situazione particolare e sono soddisfatti i requisiti per il riconoscimento di fabbisogni supplementari ai sensi degli articoli 21 *SGB II (Zweites Buch Sozialgesetzbuch — Tomo II del Codice di Previdenza Sociale)* o 30 *SGB XII (Zwölftes Buch Sozialgesetzbuch — Tomo XII del Codice di Previdenza Sociale)*, anche questi ultimi verranno riconosciuti ai fini della detrazione. Esempi di situazioni particolari:
- Donne in gravidanza dopo la 12^a settimana
 - Persone conviventi con uno o più figli minorenni e responsabili da sole della loro cura ed educazione
 - Persone con disabilità alle quali sono concesse determinate prestazioni ai sensi del *SGB XII*
 - Persone bisognose di un'alimentazione particolarmente costosa per motivi di salute
- K** Anche in caso di rappresentanza da parte di un avvocato la dichiarazione deve essere firmata dalla parte stessa nell'ultima riga. In caso di rappresentanza legale la firma dovrà essere apposta dal rappresentante legale.